

DAB PR 5 V1\_12-16



## Radio digitale portatile per DAB/FM DAB PR 5

**DIGITAL RADIO**  
DAB+

Istruzioni d'uso

---

## Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la vostra radio, in seguito chiamata impianto o apparecchio.

## Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

I nomi di aziende, istituzioni o le marche menzionate sono marchi o marchi registrati dell'attuale proprietario.

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o

➔ istruzioni operative.

In alcuni rari casi può succedere che il software dell'apparecchio si "blocchi" e che quest'ultimo non reagisca più a nessun comando.

In tali casi procedere nel modo seguente:

Rimuovere il cavo di carica.

Premere il pulsante reset. La memoria di sistema viene resettata e l'apparecchio è di nuovo pronto a funzionare.

Accendere l'apparecchio.

### Ricambi & Accessori:

la disponibilità di accessori e ricambi adatti per l'apparecchio può essere verificata 24 ore su 24 all'indirizzo <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

La spedizione può essere effettuata solo all'interno della Germania.

---

# Indice

<b>Sicurezza e installazione dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
Sicurezza .....	4
Precauzioni d'uso generali per gli apparecchi con accumulatori integrati .....	7
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>8</b>
Confezione .....	8
Particolari caratteristiche dell'apparecchio .....	8
<b>Panoramica dell'apparecchio</b> .....	<b>9</b>
Comandi .....	9
<b>Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento</b> .....	<b>11</b>
Carica dell'accumulatore integrato .....	11
Miglioramento della ricezione dell'antenna .....	12
Funzioni generali dell'apparecchio .....	13
Accendere l'apparecchio .....	13
Impostare la fonte .....	13
Impostazione del volume .....	13
Attivazione del blocco tasti .....	14
Spegnimento dell'apparecchio .....	14
Impostare la lingua .....	14
Impostazione dell'illuminazione del display .....	14
<b>La funzione DAB</b> .....	<b>15</b>
Che cos'è il DAB+ .....	15
<b>Uso dell'apparecchio in modalità DAB</b> .....	<b>16</b>
Ricerca con il DAB .....	16
Tuning manuale .....	16
Memorizzazione di stazioni DAB .....	17
selezione di emittenti di PRESET .....	17
visualizzazione informazioni .....	17
<b>Modalità FM</b> .....	<b>18</b>
Impostazione Mono/Stereo .....	18
Memorizzazione delle emittenti (PRESET) .....	19
Selezione di emittenti di PRESET .....	19
<b>Uso del menu</b> .....	<b>20</b>
Ripristinare le impostazioni di fabbrica .....	20
Visualizzazione della versione software .....	20
Impostazione manuale dell'ora e della data .....	20
Come utilizzare la funzione SLEEP .....	21
<b>Pulizia dell'apparecchio</b> .....	<b>22</b>
<b>Richiamo di visualizzazioni su display</b> .....	<b>22</b>
<b>Eliminazione delle anomalie</b> .....	<b>23</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>24</b>
<b>Indicazioni per lo smaltimento</b> .....	<b>25</b>

## Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportate sul retro dell'apparecchio.



### Sicurezza

#### Se si utilizza un adattatore di rete (separato)!

- Prima di inserirlo nella presa a muro, assicurarsi che la tensione di funzionamento dell'adattatore di rete coincida con la tensione di rete locale.
- Rispettare le indicazioni presenti sulla targhetta (5 V, 1 A).
- Per evitare rischi di incendi e il pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio alla pioggia o ad altre fonti di umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Se dovessero penetrare corpi estranei nell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non aprire l'apparecchio in nessun caso, è consentito solo a un tecnico esperto.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Non permettere mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.

- Non ascoltare la musica ad alto volume. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Questo apparecchio **non** deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.
- Non utilizzare auricolari/cuffie nel traffico stradale!
- Non lasciare l'apparecchio in un'auto chiusa parcheggiata al sole, in quanto si potrebbe deformare l'involucro esterno.

## Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere coperto da tende, coperte o giornali.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi eccessivamente polverosi.
- Prestare attenzione al fatto che, in determinate condizioni, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte colorate su alcune superfici dei mobili. Applicare una protezione tra l'apparecchio e la superficie del mobile di appoggio.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale. Non usare all'aperto!

- Tenere l'apparecchio lontano da altri apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Collocare un tappetino antisdrucciolo sotto i piedini dell'apparecchio per evitare di lasciare segni sulla superficie del mobile.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dell'alimentatore dalla presa!
- Prima che scoppi un temporale, staccare l'adattatore di rete dalla presa di corrente.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre l'adattatore di rete dalla presa.



Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

## Uso conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti chiusi per l'ascolto della radio. Un utilizzo diverso o un uso che va al di là di quanto prescritto non è da considerare conforme alla destinazione d'uso.

L'apparecchio è concepito per un utilizzo privato e non è indicato per scopi promozionali.

## Precauzioni d'uso generali per gli apparecchi con accumulatori integrati



Per questo apparecchio utilizzare soltanto gli accumulatori specificati.

### Precauzioni su utilizzo e stoccaggio

- Temperatura durante l'uso e la carica: da 0 a 40°C
  - Non utilizzare, ricaricare o collocare la batteria in prossimità di fiamme libere o in un veicolo parcheggiato al sole, ecc... (cioè in aree in cui la temperatura può superare i 60°C).
  - In caso di temperature elevate i meccanismi di sicurezza e i dispositivi di protezione presenti all'interno della batteria vengono danneggiati dalla corrosione: ciò può portare a reazioni chimiche anormali nella batteria e quindi a incendi, esplosioni, fuoriuscite o eruzioni del liquido della batteria e a sviluppo di calore.
  - Se i meccanismi di sicurezza e i dispositivi di protezione sono danneggiati, la batteria non può più essere utilizzata.
  - In ambienti con temperature estremamente elevate o basse, è possibile un peggioramento della capacità della batteria, un accorciamento della durata della batteria e addirittura una diminuzione del periodo di utilizzo della batteria.
- Non stoccare l'apparecchio con la carica quasi completa. Si raccomanda di stoccare la batteria quasi scarica.
  - In caso di batteria completamente scarica, si corre il rischio che non si possa assolutamente più caricare. Per evitare ciò si consiglia di caricare la batteria ogni sei mesi per almeno cinque minuti.
  - Temperatura di stoccaggio: da -10 a 30°C
  - Stoccare l'apparecchio in un luogo privo di condensa e a una temperatura compresa tra -5 e 30°C.
  - Umidità dell'aria: dal 10 al 90% (nessuna condensazione)

## Descrizione dell'apparecchio

### Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- apparecchio radio DAB/FM con antenna telescopica,
- batteria LiPo integrata,
- il presente manuale d'uso.

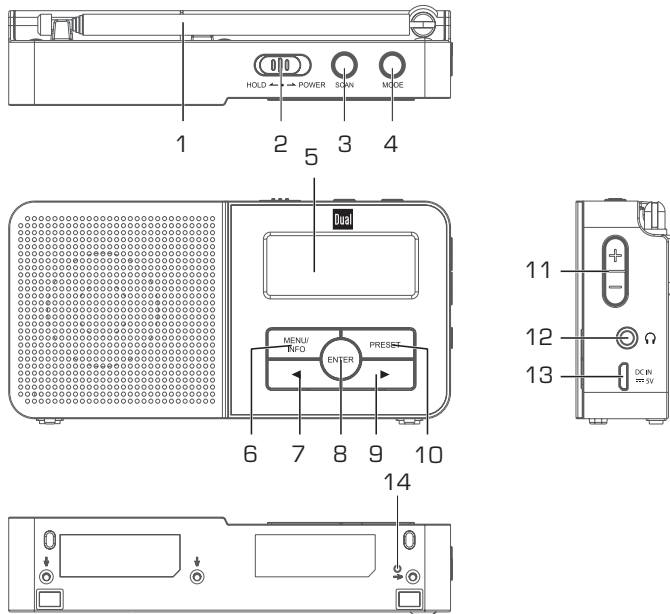
### Particolari caratteristiche dell'apparecchio

- L'apparecchio ha un display a cristalli liquidi (LCD).
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB+ 174–240 MHz (digitale).
- L'apparecchio dispone di 10 posizioni di memorizzazione per le stazioni.
- Quando viene trovata o impostata una stazione, l'ora e la data vengono regolate automaticamente tramite il segnale DAB/FM (RDS).
- L'apparecchio dispone di un indicatore per la data e l'ora.

- L'apparecchio dispone di un collegamento per le cuffie.
- L'apparecchio può essere fatto funzionare anche in modo indipendente dalla rete.
- Con una carica completa delle batterie è possibile ascoltare la radio a un volume medio fino a 10 ore senza che sia necessario collegare l'apparecchio alla rete elettrica.



## Comandi



1		Antenna telescopica DAB/FM
2	HOLD ← → POWER	Interruttore a scorrimento: blocco tasti / OFF/ ON
3	SCAN	ricerca DAB/FM
4	MODE	Commutazione radio digitale DAB, FM
5		Display LCD
6	MENU/INFO	Pressione prolungata per aprire il menu Pressione breve: per visualizzare le seguenti infor- mazioni: p.es. nome dell'emittente, potenza di segnale chiusura del menu
7	◀ ▶	<b>Menu:</b> navigare nel menu
9		<b>DAB:</b> impostazione della stazione <b>FM:</b> breve pressione: impostazione manuale della frequenza (a passi di 0,05 MHz) Premere e tenere premuto: ricerca automatica delle emittenti
8	ENTER	<b>DAB, Menu:</b> conferma dell'immis- sione, attivazione dell'opzione menu

10	PRESET	Salvataggio dell'emittente, richiamo dell'emittente salvata (PRESET)
11	- +	Regolatore del volume + : più alto, - : più basso
12		Preso per le cuffie, spinotto da 3,5 mm
13	DC IN 5 V	Preso cavo di carica USB 5 V, 1 A
14		Pulsante reset (se l'apparecchio non reagisce più alla pressione dei tasti: premere con un oggetto duro appuntito. L'apparecchio si spegne. Riaccenderlo con il tasto POWER).
-		Altoparlante
-		Scomparto batteria
-		Targhetta identificativa (lato posteriore)

## Predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento

- Collegare il cavo di carica con un collegamento USB di un PC. La batteria si carica. Sul display lampeggia 00.00 (se non è ancora stata effettuata una ricerca delle emittenti).

In caso di collegamento alla rete esistente mediante cavo di carica USB, l'apparecchio si trova in stand-by. Sul display viene visualizzata l'ora. Il display è chiaro e diventa scuro dopo un paio di secondi.

### Carica dell'accumulatore integrato

- Con una carica della batteria bassa, sul display compare il messaggio "**Batteria debole**". Il simbolo della batteria è vuoto.
- Collegare la radio all'attacco DC IN 13 con qualsiasi cavo USB alla presa USB, ad esempio di un PC (5 V).
- Ora l'apparecchio si trova nello stato di carico e lo si riconosce dal simbolo della batteria in ricarica. La batteria integrata viene automaticamente caricata.
- L'intero ciclo di carica dura circa 3 ore.
- Al termine del ricaricamento, il simbolo della batteria è pieno.
- Rimuovere il cavo di carica USB.

### Nota:

Se durante il ciclo di carica si accende l'apparecchio, la durata della carica aumenta.

Gli accumulatori/le batterie non devono essere scaldati o gettati nel fuoco (**pericolo di esplosione!**). Accumulatori/batterie danneggiati/e potrebbero esplodere!

L'apparecchio passa automaticamente sul funzionamento della batteria se il cavo di carica USB (e quindi un'alimentazione di tensione) viene rimosso!

### Attenzione!

Tenere gli accumulatori lontano dalla portata dei bambini. Se gli accumulatori/le batterie vengono inghiottiti/e, potrebbero verificarsi gravi danni alla salute.

### Informazioni importanti sullo smaltimento

Le batterie possono contenere sostanze tossiche dannose per l'ambiente.

- Smaltire, quindi, le batterie attenendosi assolutamente alle disposizioni di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

## Miglioramento della ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle emittenti che si ricevono dipende dalle condizioni di ricezione del luogo in cui si trova l'apparecchio. Con l'antenna telescopica DAB/FM 1 è possibile ottenere una buona ricezione.

### Indicazioni per migliorare la ricezione:

Per ricevere le stazioni digitali (modalità DAB) è necessario estrarre completamente l'antenna telescopica DAB/FM 1.

Spesso è importante l'esatto orientamento dell'antenna DAB, in particolare nelle aree di ricezione DAB. In Internet, per es., al sito "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)" è possibile trovare rapidamente la posizione del traliccio di trasmissione più vicino.

- ➔ Avviare la prima ricerca automatica alla finestra in direzione del traliccio di trasmissione.
- ➔ Per prima cosa ruotare completamente l'antenna: girare l'antenna anche in diverse direzioni. Eventualmente spingere un po' l'antenna all'interno.
- Con cattivo tempo, la ricezione DAB può essere limitata.

### Nota:

Grazie all'indicazione della potenza del segnale, è possibile trovare l'orientamento ideale per l'antenna e anche la miglior collocazione. Vedere pag. 17.

## Uso delle cuffie

### Danni all'udito!

Non ascoltare la radio a volume troppo elevato con le cuffie. Può danneggiare l'udito in modo permanente. Prima di usare le cuffie, regolare il volume dell'apparecchio al livello minimo.

Quando si collegano le cuffie (non in dotazione), il volume degli altoparlanti è azzerato.

- ➔ Utilizzare solo cuffie con uno spinotto da 3,5 mm.
- ➔ Inserire la spina delle cuffie nella presa per cuffie 12 dell'apparecchio.

La riproduzione del suono avviene ora esclusivamente attraverso la cuffia.

- ➔ Se si desidera di nuovo sentire il suono attraverso gli altoparlanti, estrarre lo spinotto della cuffia dalla relativa presa presente sull'apparecchio.

## Funzioni generali dell'apparecchio

### Accendere l'apparecchio

- Prima dell'utilizzo estrarre **completamente** l'antenna telescopica 1.
- Spingere il tasto 2 verso destra su **POWER**. L'apparecchio viene acceso. Rilasciare quindi il tasto.
- Compare il messaggio "Benvenuti in Digital Radio", sul display lampeggia l'ora. Viene riprodotta l'ultima emittente (se è già stata eseguita una ricerca). Senza la sincronizzazione sul display lampeggia innanzitutto "00:00".

#### Nota:

Quando si effettua per la prima volta l'accensione della modalità radio DAB, l'apparecchio esegue una ricerca automatica.



1

Durante la ricerca automatica, sul display viene indicato l'avanzamento [ 1 ] e il numero delle stazioni digitali tro-

vate [ 2 ]. L'impostazione dell'ora viene effettuata automaticamente tramite il segnale DAB.

Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico.

#### Nota

Se non viene rilevata alcuna emittente, potrebbe non esserci alcuna emittente.

- Spostare l'apparecchio ed eseguire una nuova ricerca delle emittenti.
- Controllare eventualmente la potenza del segnale, vedere pag. 17.

### Impostare la fonte

- Premere ripetutamente il tasto MODE 4 per passare alla fonte desiderata:
  - Radio digitale DAB
  - Radio FM

### Impostazione del volume

- Premere - + 11, per impostare il volume desiderato.

## Attivazione del blocco tasti

- Spingere il tasto 2 verso sinistra su **HOLD**. I tasti sono bloccati, l'apparecchio non può funzionare erroneamente. Premendo i tasti, compare il messaggio "**Keys locked**".
- Per disattivare il tasto 2 spostarsi nella posizione centrale.

## Spegnimento dell'apparecchio

- Spingere il tasto 2 verso destra su **POWER**. L'apparecchio si spegne. Rilasciare quindi il tasto.
- Viene visualizzato brevemente "**Standby**". Il display si spegne.

### Nota:

Per spegnere l'apparecchio in caso di collegamento alla rete esistente, rimuovere il cavo di carica.

## Impostare la lingua

- Premere il tasto MENU / INFO 6 e tenerlo premuto. Il menu si apre.

### DAB

#### < Ricerca completa >

- Selezionare con ◀▶ 7, 9 < Sistema > e confermare con ENTER 9.
- Selezionare < Lingua > con 7, 9.

- Confermare premendo il tasto ENTER 8.
- Selezionare la lingua con ◀▶ 7, 9.
- Confermare premendo il tasto ENTER 8. La lingua viene attivata. Uscire dal menu premendo MENU / INFO 6 o attendere che il display torni indietro.

## Impostazione dell'illuminazione del display

Con il collegamento di rete:

- Premere il tasto MENU / INFO 6 e tenerlo premuto.
- Con ◀▶ 7, 9 <selezionare **Sistema** > e quindi < **Illuminazione** >. Confermare ogni volta con il tasto ENTER 8.
- Con ◀▶ 7, 9 impostare la luminosità per il collegamento alla rete (**Impostazione permanente**).
- Confermare con ENTER 8.

Nell'alimentazione con accumulatore, il display diventa scuro sempre alcuni secondi dopo aver premuto i tasti.

## La funzione DAB

### Che cos'è il DAB+

DAB è un nuovo formato digitale che permette di avere un suono limpido e senza fruscii.

Diversamente dalle tradizionali emittenti analogiche, con il DAB molte emittenti trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplex. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere senza che l'ascoltatore possa percepire una differenza di

suono (HE AAC v2 - procedimento di codifica aggiuntivo per DAB+).

### Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (DLS ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

### Ricezione radio DAB

#### Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle emittenti non appena viene acceso. Se non si riceve alcuna stazione, sul display compare "Servizio non disponibile". Ciò significa che non c'è ricezione oppure che la ricezione è molto debole. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

## Uso dell'apparecchio in modalità DAB

### Ricerca con il DAB

La ricerca automatica "Ricerca completa" esegue una scansione di tutti i canali DAB Band III e trova quindi tutte le emittenti che trasmettono nell'area di ricezione.

- Premere il tasto SCAN 3. In alternativa:
- Premere il tasto MENU / INFO 6 e tenerlo premuto. Il menu si apre.
- compare < **Ricerca completa** >. Confermare premendo il tasto ENTER 8.
- La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento.
- È possibile verificare sull'apparecchio le emittenti trovate. A tal fine premere ◀▶ 7, 9.
- Per selezionare un'emittente premere il tasto ENTER 8.

La ricerca completa aggiunge le emittenti trovate. Per cancellare tutte le emittenti già memorizzate, riportare l'apparecchio alle impostazioni di fabbrica.

### Nota:

Se non viene premuto alcun tasto, dopo 30 secondi la radio ritorna automaticamente all'emittente precedente.

Se non è stata trovata alcuna emittente, controllare l'antenna telescopica 1, estrarla e allungarla completamente.

- Provare anche a spostare l'apparecchio.
- Verificare se nelle vicinanze vengono trasmesse stazioni radio digitali.

### Tuning manuale

- Premere il tasto MENU / INFO 6 e tenerlo premuto. Il menu si apre.
- Con ◀▶ 7, 9 selezionare < **Impostazione manuale** >.
- Confermare premendo ENTER 8.
- La selezione manuale dell'emittente è attiva.
- Premere ◀▶ 7, 9, per passare attraverso le etichette da 5A a 13 F e le loro frequenze. Confermare con ENTER 8. Compare la barra con la potenza di segnale.
- Se si trova un ensemble su uno dei canali DAB, sul display compare il nome. Le emittenti vengono memorizzate automaticamente.

Il canale 5C invia, p.es., i programmi su tutto il territorio federale. A tal proposito vedere anche:

<http://www.digitalradio.de/>



## Memorizzazione di stazioni DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nell'area DAB.

### Nota:

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- Impostare l'emittente desiderata.
- Premere il tasto PRESET 10 e tenerlo premuto. Lampeggia < **Memorizza P1** >.
- Con ◀▶ 7, 9 impostare la posizione di memoria e confermare con ENTER 8.
- L'emittente viene memorizzata nella posizione di programma.
- Comparire **Programma # mem.**

## Selezione di emittenti di PRESET

- Premere brevemente il tasto PRESET 10. Comparire < **Richiamo progr.** >.
- Scegliere con ◀▶ 7, 9 la posizione di memoria o l'emittente e confermare con ENTER 8. Comparire **Collegare**. Inizia l'ascolto dell'emittente desiderata.

Se non è stata memorizzata alcuna emittente nella posizione di programma selezionata compare **(vuoto)**.

## Cancellazione di un'emittente memorizzata

- Memorizzare le nuove emittenti nelle rispettive posizioni di memoria.

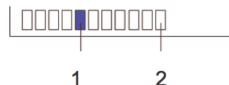
## Scorrimento delle emittenti

- Scorrere l'elenco con il tasto ◀▶ 7, 9 attivare l'emittente con il tasto ENTER 8.

## visualizzazione informazioni

- Premendo ripetutamente e brevemente il tasto MENU/INFO 6 è possibile scorrere tra diverse informazioni, come ad es. ora, data, frequenza, bitrate audio, potenza del segnale, DLS, tipo di programma, ensemble/nome multiplex. Vedere pag. 22.

### Potenza del segnale:



- La marcatura 1 mostra il livello necessario. La marcatura 2 mostra il livello attuale.
- Le emittenti, il cui segnale presenta una potenza inferiore al livello necessario, non inviano un segnale sufficiente.

## Come azionare la radio FM

- Con il tasto MODE 4 passare a Radio FM. All'occorrenza premere ripetutamente il tasto.

Sul display viene visualizzato brevemente "FM", quindi la frequenza se si verifica la ricezione di un'emittente.

Nel caso in cui si riceva un segnale RDS, viene visualizzato il nome della stazione e gli eventuali messaggi di testo della radio. Alla ricezione di un segnale RDS, si regola automaticamente l'ora

- Orientare l'antenna telescopica ed estrarla per l'intera lunghezza.

## Selezione manuale della stazione emittente

- Premere ◀▶ 7, 9 in modalità FM per impostare la stazione desiderata. Sul display compare la frequenza. A ogni pressione di tasto, la frequenza muta di 0,05 MHz.

## Selezione automatica delle stazioni

- Premere a lungo il tasto SCAN 3 o uno dei tasti ◀▶ 7, 9 per avviare la ricerca automatica delle emittenti. Sul display scorre in avanti o indietro la frequenza di trasmissione.

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione.

Nel caso in cui si riceva una stazione RDS, viene visualizzato il nome della stazione e gli eventuali messaggi di testo della radio. Nel menu è possibile regolare la sensibilità della ricerca automatica delle emittenti.

### Nota:

Per sintonizzare emittenti più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle emittenti.

È possibile impostare nel menu > **Impostaz. di ricerca** se la ricerca automatica delle stazioni deve cercare solo stazioni con buona ricezione (**Solo stazioni con buona ricezione**) o tutte le stazioni (**Tutte le stazioni**).

## Impostazione Mono/Stereo

In caso di ascolto con cuffie, è possibile scegliere se si desidera ricevere le emittenti radio in versione stereo o mono. Nel caso di segnali deboli si consiglia di utilizzare il mono (impostazione: **Solo mono**).

- Premere il tasto MENU / INFO 6 e tenerlo premuto. Il menu si apre. Rilasciare il tasto
- Premere ◀▶ 7, 9, per selezionare **Impostazione audio**.
- Confermare premendo ENTER 8.
- Premere ◀▶ 7, 9, per selezionare **<Stereo possibile>** o **< Solo Mono >**.
- Confermare premendo ENTER 8.

## Memorizzazione delle emittenti (PRESET)

- Impostare l'emittente desiderata.
- Premere il tasto PRESET 10 e tenerlo premuto. Lampeggia < **Memorizza P1** >.
- Con ◀▶ 7, 9 impostare la posizione di memoria e confermare con ENTER 8.
- L'emittente viene memorizzata nella posizione di programma.
- Compare **Programma # mem.**

## Selezione di emittenti di PRESET

- Premere brevemente il tasto PRESET 10. Compare < **Richiamo progr.** >.
- Scegliere con ◀▶ 7, 9 la posizione di memoria o l'emittente e confermare con ENTER 8. Compare **Collegare**. Inizia l'ascolto dell'emittente desiderata.

Se non è stata memorizzata alcuna emittente nella posizione di programma selezionata compare **(vuoto)**.

## Cancellazione di un'emittente memorizzata

- Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al tasto Preset.

## Uso del menu

### Ripristinare le impostazioni di fabbrica

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. In questo caso, ripristinando le impostazioni standard è possibile cancellare tutte le stazioni memorizzate, e contemporaneamente iniziare una nuova ricerca delle emittenti.

- Premere il tasto MENU / INFO 6 e tenerlo premuto. Il menu si apre. Rilasciare il tasto.
- Con ◀▶ 7, 9 selezionare < **Sistema** > e quindi < **Impostazioni di fabbrica** >.
- Confermare ogni volta con il tasto ENTER 8.
- Confermare la richiesta con **Si<No>**, selezionando <**Si**> e confermare.

#### Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate vengono cancellate. Dopo la riaccensione avviene una ricerca automatica.

### Visualizzazione della versione software

- Premere il tasto MENU / INFO 6. e tenerlo premuto. Il menu si apre. Rilasciare il tasto.
- Con ◀▶ 7, 9 selezionare < **Sistema** > e quindi < **Versione SW**>. Confermare ogni volta con il tasto ENTER 8.
- Per uscire, premere nuovamente il MENU / INFO 6.

### Impostazione manuale dell'ora e della data

- Premere il tasto MENU /INFO 6 e tenerlo premuto. Il menu si apre. Rilasciare il tasto.
- Con ◀▶ 7, 9 selezionare < **Sistema** > e quindi < **Orologio**>, < **Impostare ora/data** >. Confermare ogni volta con il tasto ENTER 8.
- Con ◀▶ 7, 9 impostare innanzitutto l'ora, confermare con ENTER 8.
- Con ◀▶ 7, 9 impostare i minuti. Confermare con ENTER 8. Successivamente impostare nel modo descritto la data.

Alla consegna dell'apparecchio, nel menu Ora è attiva l'impostazione < **Aggiornamento autom.** > "**Aggiornare tutto**". Dopo che è stata impostata una stazione DAB o FM, la data e l'ora vengono aggiornate automaticamente.

È possibile modificare l'impostazione o disattivarla con "**Nessun aggiornamento**".

**Nota:**

Con l'opzione < **Impostazione a 12/24 ore** > è possibile impostare il formato dell'ora.

L'indicazione della data può essere impostata con l'opzione < **Impostaz. formato della data** >.

## **Come utilizzare la funzione SLEEP**

È possibile impostare in fasi da 15-90 minuti l'intervallo, trascorso il quale l'apparecchio si spegne.

- ➔ Premere il tasto MENU / INFO 6.
- ➔ Premere ◀▶ 7, 9, per selezionare < **Sistema** > e quindi < **SLEEP** >.
- ➔ Confermare sempre premendo ENTER 8.
- ➔ Con ◀▶ 7, 9 impostare il tempo restante prima della modalità Sleep. Confermare premendo ENTER 8.

Il simbolo Sleep compare in alto a sinistra sul display. Trascorso il periodo di tempo impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente.

## Pulizia dell'apparecchio



### Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

### ATTENZIONE!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- ➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

## Richiamo di visualizzazioni su display

Premendo il tasto MENU / INFO 6 è possibile visualizzare le seguenti informazioni:

Modalità DAB	Funzionamento FM
DLS: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle emittenti titolo delle canzoni, news, slogan, ecc.	Testo radio RDS
Potenza del segnale	Tipo di programma
Tipo di programma	Frequenza
Nome gruppo Ensemble/Multiplex	Info audio (Stereo/Mono)
Frequenza	Stato di carica della batteria
Errore di segnale	Ora
Audio Bit Rate/Encoding	Data
Stato di carica della batteria	
Ora	
Data	

## Eliminazione delle anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia seguendo le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

### Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna emittente radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Premere il tasto MODE.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi.
	Gli accumulatori sono esauriti. Caricare gli accumulatori.
	L'antenna non è estratta o orientata. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna per migliorare la ricezione.

### Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Alimentatore di rete: Collegare correttamente il cavo USB mediante alimentatore alla presa elettrica. Se occorre, usare un'altra presa. In alternativa: collegare l'apparecchio mediante il cavo USB a un PC. Funzionamento a batteria: Caricare gli accumulatori.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Estrarre la spina delle cuffie dall'apparecchio se si vogliono attivare gli altoparlanti. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o il dispositivo dalla radio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Alimentatore di rete: estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio per circa 10 sec. staccato dalla fonte di corrente. Collegare nuovamente l'apparecchio oppure inserire le batterie.
Il display non si accende. I tasti non reagiscono.	Disattivare il blocco dei tasti HOLD. Premere il pulsante reset. riaccendere l'apparecchio.

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	128 mm x 64 mm x 28 mm
Peso:	circa 160 g
Alimentazione della tensione:	Uscita: DC 5 V, 1 A
Potenza assorbita in standby	< 0,5 W
Pacco batterie:	Li-Po, 3,7 V, 1350 mAh Tempo di carica ca. 10 ore al 50% del volume
Potenza di uscita:	1,2 W sinus
Condizioni ambientali:	da +5 °C a +35 °C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Frequenze di ricezione radio:	
analogico	FM 87,5–108 MHz
Digital Band III	DAB 174–240 MHz
Antenna:	Antenna telescopica DAB/FM
Attacco per le cuffie:	3,5 mm

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le dimensioni sono approssimative.

## Direttive e norme

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive:  
2014/35/EU / 2014/30/EU  
e alla direttiva di marchio CE.



## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
 Graf-Zeppelin-Str.7  
 D-86899 Landsberg  
 www.dual.de

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di apparecchi dismessi si contribuisce in modo decisivo alla protezione dell'ambiente in cui viviamo.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.